

INSTRUCTION MANUAL



POCKETROCKET® DELUXE STOVE

Retain these instructions for future reference.

ACHTUNG



NUR ZUR VERWENDUNG IM FREIEN KOHLENMONOXIDGEFAHR

Dieser Kocher kann Kohlenmonoxid erzeugen, das giftig und geruchlos ist. Die Verwendung in einem geschlossenen Raum kann tödliche Folgen haben. Verwenden Sie diesen Kocher auf keinen Fall im Wohnwagen, im Zelt, im Auto, in Gebäuden oder anderen geschlossenen Räumen.

FEUER- ODER EXPLOSIONSGEFAHR

Bei Gasgeruch: 1. Zünden Sie das Gerät nicht an. 2. Vergewissern Sie sich, dass der Kocher ausgeschaltet ist. 3. Löschen Sie in der Nähe befindliche Flammen. 4. Trennen Sie den Brennstoffbehälter vom Kocher. 5. Entfernen Sie sich sofort aus dem Bereich. 6. Warten Sie fünf Minuten, bis sich das Gas verflüchtigt hat. 7. Wenn in dem Bereich um das Gerät und den Brennstoffbehälter kein Gasgeruch mehr wahrzunehmen ist, können Sie den Brennstoffbehälter wieder wie vorgeschrieben anschließen. 8. Bei Gasgeruch befolgen Sie die Schritte 1 bis 6 und lassen Sie das Gerät warten. Die Nichtbeachtung dieser Anleitung oder der Warnhinweise kann zu Feuer oder zur Explosion führen und ernsthafte Sachschäden sowie möglicherweise tödliche Verletzungen zur Folge haben.

ZU IHRER SICHERHEIT

Lagern oder verwenden Sie kein Benzin oder andere entflammare Flüssigkeiten oder Dämpfe in der Nähe von Kochern oder ähnlichen Geräten.

WARNUNG: Wenn das Gerät unsachgemäß angeschlossen, verwendet, eingestellt, verändert, repariert oder gewartet wird, kann dies Verletzungen oder Sachbeschädigungen zur Folge haben. Beachten Sie Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung. Falls Sie Hilfe oder weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich an Cascade Designs.



KOHLENMONOXID-, FEUER- UND EXPLOSIONSGEFAHR

Das Verwenden von Kocher und Brennstoff birgt ernsthafte Gefahren. Unbeabsichtigt verursachtes Feuer, Explosionen und falsche Verwendung können Sachschäden und schwere Verletzungen bis hin zum Tod verursachen. Sie sind für Ihre eigene Sicherheit und die Sicherheit der Mitreisenden in Ihrer Gruppe verantwortlich. Handeln Sie verantwortungsbewusst und lesen Sie sich diese Anleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit dem Kocher vertraut, bevor Sie den Gasbehälter anschließen. Bewahren Sie diese Anleitung auf, um später darin nachschlagen zu können.

- GEFAHR** Dieser Kocher ist ein leichtes und kompaktes Gerät. Er ist AUSSCHLIESSLICH für das Kochen von Wasser oder Mahlzeiten IM FREIEN vorgesehen. Sie ihn niemals für einen anderen Zweck. Die Verwendung des Kochers in einem geschlossenen Raum oder zu einem anderen Zweck als der Erhitzung von Wasser oder Mahlzeiten kann Feuer, Verbrennungen oder schwere Verletzungen bis hin zum Tod zur Folge haben. Das Kochen im Freien ist mit mehr Gefahren verbunden als das Kochen zuhause. Bitte informieren Sie sich bei Ihrem örtlichen Outdoor-Fachgeschäft näher über das Kochen im Freien. Holen Sie sich vor Ihrer Unternehmung im Freien fachkundigen Rat. Dieser Kocher verwendet einen sehr leicht entflammaren und explosiven Flüssigbrennstoffbehälter. Er darf nur mit einer Gaskartusche von MSR® und gemäß EN 417 zertifizierten Mischung aus 80 % Isobutan und 20 % Propan verwendet werden. Der Versuch, andere Arten von Gasbehältern zu verwenden, kann gefährlich sein. Halten Sie sich an die folgenden Sicherheitshinweise:
- Überprüfen Sie die Dichtungen zwischen dem Kocher und dem Gasbehälter auf festen Sitz und ordnungsgemäßen Zustand bevor Sie den Kocher an die Kartusche anschließen. Verwenden Sie den Kocher nicht, wenn er undicht oder beschädigte Dichtungen aufweist.
 - Gasbehälter müssen an einer gut belüfteten Stelle im Freien und im Abstand von Zündquellen wie offenem Feuer, Zündflammen, elektrischem Feuer und im Abstand von anderen Personen gewechselt werden.
 - Überzeugen Sie sich davon, dass keine Geräte oder Geräte auf austretendes Gas hinweisen. Austretendes Gas stellt eine ernstzunehmende Gefahr dar. Flüssiges Gas ist unsichtbar und geruchlos. Starke Geruchszusätze können mit der Zeit verfliegen. Undichte Stellen werden nicht immer anhand des Geruchs erkannt. Verwenden Sie den Kocher nicht, wenn er undicht oder beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
 - Überprüfen Sie, ob Kocher und Brennstoffbehälter sicher und fest verbunden sind. Verwenden Sie den Kocher oder den Gasbehälter nicht, wenn die Verbindung nicht sicher erscheint, wenn Sie austretendes Gas hören oder riechen oder wenn Sie den Gaszufluss nicht unterbrechen können. Bringen Sie zum Suchen und Verschließen des Lecks das Gerät an einen ausreichend belüfteten Ort mit sicherem Abstand zu Zündquellen. Die Verwendung eines undichten Kochers kann Feuer, Verbrennungen sowie schwere und sogar tödliche Verletzungen zur Folge haben.
 - Suchen Sie nach undichten Stellen mithilfe von Seifenlauge. Verwenden Sie keine Flamme, um nach einem Leck zu suchen.
 - Verwenden Sie keinen Brennstoffbehälter mit mehr als 227 g oder einer Höhe von mehr als 10 cm ohne einen universellen MSR Kartuschenständer oder den LowDown™ Kocheradapter, da zu große Behälter die Stabilität des Kochers beeinträchtigen. Verwenden Sie keine Brennstoffbehälter mit mehr als 450 g.
 - Halten Sie ausreichenden Abstand zwischen Kocher bzw. Brennstoffbehälter und anderen Wärmequellen. Verwenden Sie niemals einen Windschutz. Ein Überhitzen des Brennstoffbehälters kann zu einer Explosion, zum Austreten von Brennstoff sowie zu schweren Verbrennungen oder zum Tod führen.
 - Beachten Sie sämtliche Warnhinweise zur Verwendung und Lagerung von Brennstoffbehältern.
 - Lagern oder verwenden Sie kein Benzin oder andere Flüssigkeiten mit entflammaren Dämpfen in der Nähe von Kochern.
 - Zeigen Sie den Kocher nur gemäß der in der Gebrauchsanleitung. VERÄNDERN SIE NICHTS AM KOCHER. Durch das nicht vorschriftsgemäße Zerlegen oder Verändern des Kochers verfällt die Garantie. Darüber hinaus entstehen hieraus möglicherweise gefährliche Situationen, die Feuer, Verbrennungen, schwere Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben können.
 - Verwenden Sie den Kocher nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, und verwenden Sie keine Ersatzteile, die nicht speziell für Ihr Kochermodell geeignet sind. Durch die Verwendung des Kochers mit fehlenden oder beschädigten Teilen oder mit Teilen, die nicht speziell für das Kochermodell geeignet sind, entstehen möglicherweise gefährliche Situationen, die Feuer, Verbrennungen und schwere Verletzungen zur Folge haben und sogar tödlich sein können.
- Der Kocher sollte bei einer Temperatur unterhalb von -18 °C (0 °F) nicht verwendet werden. Cascade Designs, Inc. gewährt lediglich eine Garantie für die Verwendung von korrekt dimensioniertem Kochgeschirr der Marke MSR®. Die Verwendung von Kochgeschirr einer anderen Marke erfolgt auf eigene Gefahr.

- GEFAHR** Verwenden Sie den Kocher nicht: (1) wenn Sie diese Gebrauchsanleitung noch nicht gelesen und vollständig verstanden haben; (2) wenn Sie nicht bereit sind, einen brennenden und/oder heißen Kocher ständig zu überwachen; (3) wenn Brennstoff austritt; oder (4) wenn Sie bemerken, dass der Kocher nicht in einwandfreiem Zustand ist oder die Umgebung so beschaffen ist, dass die Verwendung des Kochers mit offener Flamme gefährlich ist. Werden diese Anweisungen nicht befolgt, kann eine Situation entstehen, die zu Feuer, Verbrennungen, schweren Verletzungen oder gar zum Tod führt.

POCKETROCKET® DELUXE GEBRAUCHSANLEITUNG

- KOCHERTEILE:**
- | | | |
|------------------|------------------------|----------------|
| A. Topfhalterung | C. Flammenregler | E. Piezozünder |
| B. Brennerkopf | D. Flammenreglerventil | F. Druckregler |

1. VERBINDEN VON KOCHER UND KARTUSCHE 1. Klappen Sie den Flammenregler (C) auf und schließen Sie das Flammenreglerventil (D). 2. Öffnen Sie die Topfhalterungsbeine (A). Ziehen Sie die einzelnen Topfhalterungsbeine vom Kocher. Drehen Sie jedes Topfhalterungsbein im Uhrzeigersinn, bis es senkrecht einrastet. 3. Schrauben Sie den Kocher von Hand auf die Kartusche auf, bis er fest sitzt.

WARNHINWEIS Schrauben Sie die Brennstoffkartusche niemals zu fest auf den Kocher auf. Zu festes Aufschrauben kann zur Beschädigung des Kochers oder der Kartusche und damit zum Austreten von Brennstoff führen. Austretender Brennstoff kann Feuer, Verbrennungen sowie schwere und sogar tödliche Verletzungen zur Folge haben. Die Kartusche muss gemäß der Norm EN 417 konstruiert und beschriftet sein.

Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Kocher bei Minustemperaturen verwenden. Bei Minustemperaturen kann eine Verhärtung der O-Ringe zum Austreten von Brennstoff führen. Prüfen Sie den Kocher vor und nach dem Entzünden auf Brennstofflecks. Die Verwendung eines undichten Kochers kann Feuer, Verbrennungen sowie schwere und sogar tödliche Verletzungen zur Folge haben.

Kinder von Kocher und Brennstoff fernhalten. Cascade Designs, Inc. empfiehlt einen Mindestabstand von drei Metern. Lassen Sie einen entzündeten oder heißen Kocher niemals unbeaufsichtigt. Durch einen unbeaufsichtigten Kocher kann ein Feuer ausbrechen. Darüber hinaus besteht Verbrunnungs-, Verletzungs- sowie Lebensgefahr für Kinder, Tiere und unachtsame Personen.

2. KOCHER AUFSTELLEN 1. Sorgen Sie dafür, dass der Kochbereich frei von brennbaren Materialien sowie frei von entflammaren Flüssigkeiten und Dämpfen ist. 2. Stellen Sie die Kocherbaugruppe aus Stabilitätsgründen auf einer festen, stabilen wie ebenen Fläche auf.

WARNHINWEIS Halten Sie einen Mindestabstand von 1,2 Metern zwischen brennbarem Material und dem brennenden Kocher bzw. einem Kocher ein, der gerade angezündet wird. Halten Sie einen Mindestabstand von 7,6 Metern zwischen entflammaren Flüssigkeiten oder Dämpfen und dem brennenden Kocher bzw. einem Kocher ein, der gerade angezündet wird. Durch den Kocher können sich brennbare Materialien sowie entflammare Flüssigkeiten und Dämpfe entzünden, was zu Feuer, Verbrennungen, Verletzungen oder lebensgefährlichen Situationen führen kann.

Zünden Sie den Kocher niemals bei geöffnetem Flammenreglerventil an. Ist das Flammenreglerventil geöffnet, schließen Sie es und lüften Sie den Bereich, bevor Sie den Kocher entzünden. In einem nicht gelüfteten Bereich besteht Explosions- und dadurch Feuer, Verbrennungen, Verletzungen- und Lebensgefahr.

3. KOCHER ANZÜNDEN MIT PIEZOZÜNDER: 1. Öffnen Sie das Flammenreglerventil (D) um eineinhalb Drehungen, um Brennstoff freizugeben. 2. Drücken Sie den Piezozünder (E), um den Kocher anzuzünden. 3. Regulieren Sie die Flamme mithilfe des Flammenreglerventils. Die beste Einstellung erzeugt eine blaue Flamme. Entzündet sich der Brennstoff nach 5 Sekunden noch nicht, schließen Sie den Flammenregler und warten Sie 15 Sekunden, ehe Sie die Schritte wiederholen. MIT EINEM STREICHHOLZ: 1. Halten Sie ein brennendes Streichholz über den Rand des Brennerkopfs (B). 2. Öffnen Sie das Flammenreglerventil (D) um eineinhalb Drehungen, um Brennstoff freizugeben und anzuzünden. 3. Regulieren Sie die Flamme mithilfe des Flammenreglerventils. Die beste Einstellung erzeugt eine blaue Flamme.

WARNHINWEIS Halten Sie Ihren Kopf bzw. Körper während des Entzündens bzw. Kochvorgangs niemals über den Kocher. Aufgrund der offenen Flamme des Kochers besteht Feuer, Verbrennungs-, Verletzungs- und sogar Lebensgefahr, wenn Sie Ihren Kopf oder Körper über den Kocher halten.

4. KOCHER ZUM KOCHEN VERWENDEN 1. Geben Sie Essen oder Flüssigkeit in das Kochgeschirr. 2. Stellen Sie das Kochgeschirr in die Mitte des Kochers. 3. Regulieren Sie die Hitze durch Drehen des Flammenreglerventils (D).

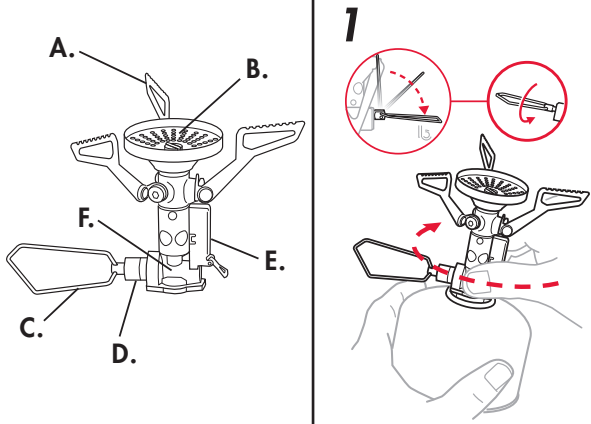
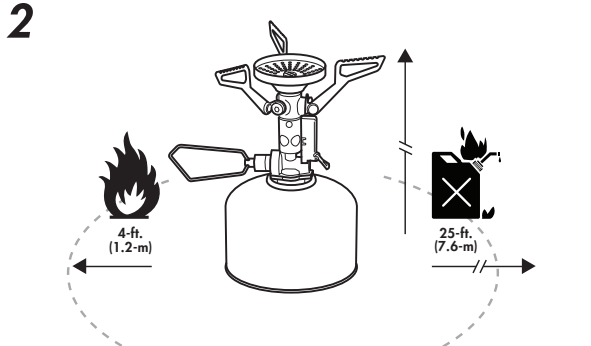
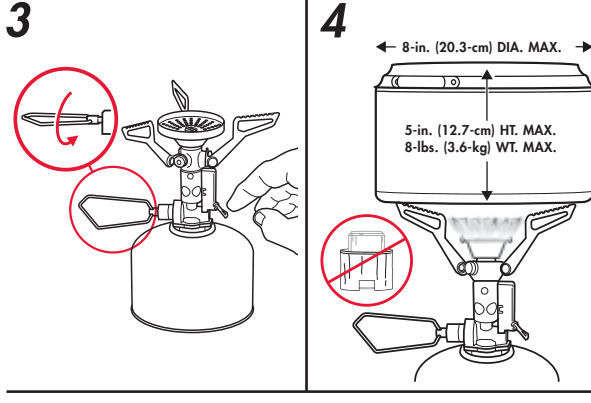
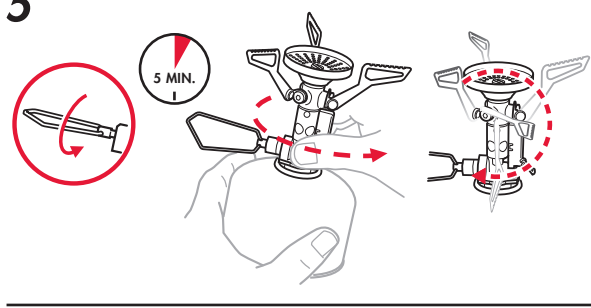
WARNHINWEIS Bewegen Sie niemals einen brennenden oder heißen Kocher. Löschen Sie stets die Flamme des Kochers und lassen Sie ihn mindestens fünf Minuten abkühlen, bevor Sie ihn bewegen. Das Bewegen eines brennenden oder heißen Kochers kann Feuer, Verbrennungen und schwere Verletzungen bis hin zum Tod verursachen. Verwenden Sie nur Kochgeschirr mit einem Durchmesser von höchstens 20,3 cm. Stellen Sie niemals mehrere Kocher gemeinsam auf und betreiben Sie niemals mehrere Kocher gleichzeitig. Stellen Sie niemals leere oder trockene Töpfe auf den brennenden Kocher. Verwenden Sie niemals Reflektoren oder Flammenverteller. Wird einer der hier genannten Punkte bei der Verwendung des Kochers nicht berücksichtigt, kann dies eine Explosion der Brennstoffkartusche, Feuer, Verbrennungen sowie schwere und sogar tödliche Verletzungen zur Folge haben. Verwenden Sie nur korrekt dimensioniertes Kochgeschirr und kein Kochgeschirr, das für den Kocher (besonders für die Topfhalter) nicht geeignet ist (wie Kochgeschirr mit konvexem oder konkavem Boden, bestimmtes emailiertes Kochgeschirr usw.). Die Verwendung von nicht korrekt dimensioniertem oder ungeeignetem Kochgeschirr kann die Instabilität des Kochgeschirrs und/oder des Kochers zur Folge haben. Heißes Kochgeschirr oder dessen Inhalt kann bei Verschütten zu Feuer, Verbrennungen sowie zu schweren und sogar tödlichen Verletzungen führen.

5. KOCHER AUSSCHALTEN 1. Schließen Sie nach dem Kochen das Flammenreglerventil (D). 2. Warten Sie nach dem Erlöschen der Flamme 5 Minuten, bis der Kocher abgekühlt ist. 3. Platzieren Sie die Kocherbaugruppe an einem Ort mit sicherem Abstand zu Zündquellen und schrauben Sie die Kartusche ab. Beim Abschrauben des Kochers kann eine geringe Menge an Gas austreten. 4. Klappen Sie den Flammenregler (C) zusammen und schließen Sie die Topfhalterungsbeine (A). Drehen Sie jedes Topfhalterungsbein im Uhrzeigersinn. Drücken Sie jedes Topfhalterungsbein zum Kochergehäuse hin. **HINWEIS:** Wenn die Kartusche vollständig leer ist, entsorgen Sie sie entsprechend den lokal geltenden Bestimmungen.

WARNHINWEIS Vor dem Lagern muss die Verbindung zwischen Kocher und Kartusche getrennt werden. Wird die Kartusche vor dem Lagern nicht vom Kocher getrennt, tritt möglicherweise Brennstoff aus, was Feuer, Verbrennungen sowie schwere und sogar tödliche Verletzungen zur Folge haben kann. Lagern Sie Brennstoffkartuschen stets an einem gut belüfteten Ort und in ausreichendem Abstand zu Wärme- oder Zündquellen wie Warmwasserbereitern, Kochern, Zündflammen, Brennern oder Bereichen mit einer Temperatur von über 49 °C. Die Lagerung von Brennstoffkartuschen in der Nähe einer Wärme- oder Zündquelle oder bei einer Temperatur von über 49 °C kann eine Explosion der Kartusche und damit Feuer, Verbrennungen sowie schwere und sogar tödliche Verletzungen zur Folge haben.

Die Wartung des Kochers darf ausschließlich durch von Cascade Designs, Inc. autorisierte Personen erfolgen. Bei Fragen zu dieser Gebrauchsanleitung, zum Kocher, zu Ersatzteilen oder zu Reparaturen wenden Sie sich bitte an Cascade Designs.

Hinweise zur beschränkten Garantie auf msrgear.com/warranty



Nominal Heat Input Rate:
3.5 kW 250 g/h.



Stove Orifice Size: 0.40 mm

NOTE: Nominal Heat Input Rate varies depending on test procedures of the particular standards agency.



Cascade Designs, Inc.
4000 First Avenue South,
Seattle, WA 98134 USA
Cascade Designs, Inc., USA - 1-800-531-9531 or 206-505-9500
Cascade Designs, Ltd., Ireland - (+353) 21-4621400
www.msrgear.com | support.cascadedesigns.com